

TUDI V NAŠI DEŽELI REKORDNO ŠTEVILO LIST

Za tokratne volitve dokajšnja negotovost

S predstavitvijo kandidatnih list se je uradno začela volilna kampanja za parlamentarne volitve, ki bodo 5. in 6. aprila. V Italiji se je tokrat predstavilo rekordno število list, nad 120, od teh pa le kakih 40 lahko smatramo vslednjega značaja.

Že ta podatek priča, da tokratne volitve predstavljajo pomemben test za bodočnost države in njenih institucij. Množica list vsekakor ne obeta pozitivnih novosti. Če k temu dodamo uspešne napovedi za Severno ligo in druge netradicionalne liste ter samo možnost, da se bo število belih in neveljavnih glasovnic povišalo, potem lahko z določeno zaskrbljenostjo pričakujemo tokratne volilne izide.

Za poslansko zbornico bo v okrožju Gorica-Videm-Pordenon-Belluno nastopilo 17 list (3 več kot leta 1987) za senat pa bo konkuriralo 13 list (1 več od leta 1987).

Kot je razvidno in spodaj objavljenega obrazca, bo tudi na tokratni volilni preizkušnji kandidiralo nekaj Slovencev. Kar zadeva senat bo v okrožjih Čedad in Tolmeč na listi Federalizem-SSk kandidiral Salvatore Venosi.

Za poslansko zbornico pa je slovenskih kandidatov več. Na listi Smejočega se sonca kandidira Marko Marincič, na listi PSI Aldo Mazzola in Valentino Noacco, za Komunistično prenovo Stojan Spetič, na listi Zeleni federalizem Bogdan Butkovič, na listi Federalizem-SSk Mirko Špacapan, Sabina Antoni, Marko Brajnik, Branko Černic, Stanko Ferfolja, Maja Lapornik, Salvatore Venosi in Ivan Vogrič.

Kar zadeva izvolitev, ta pa je možna le za Darka Bratino (DSL) in Stojana Spetiča (KP).

Le candidature per la Camera

Federazione dei verdi
Sole che ride

1) Miriam Calderari; 2) Stefano Semenzato; 3) Dino Fava; 4) Mario Puiatti; 5) Luciano Giorgi; 6) Bruno Biasutti; 7) Paola Brazzafolli; 8) Nella De Martin Topranin; 9) Vittorio de Savorgnan; 10) Graziano Ganzit; 11) Silverio Lacedelli; 12) Marco Marincic; 13) Anselmo Vago

Caccia - Pesca - Ambiente

1) Rinaldo Biscontin; 2) Gianantonio Bona; 3) Adelchi Bortot; 4) Mario Cancian; 5) Osvaldo D'Andrea; 6) Ermanno De Anna; 7) Claudio De Giuliani; 8) Antonio Gardonio; 9) Emanuele Moretti; 10) Dino Pletti; 11) Ilario Polito; 12) Elio Quas; 13) Costantino Scian

Movimento sociale italiano - Dn

1) Gastone Parigi; 2) Giovanni Collino; 3) Guido De Zordo; 4) Adriano Ritossa; 5) Franco Baritussio; 6) William Faccini; 7) Daniele Franz; 8) Gianpaola Guidi; 9) Siro Maracchi; 10) Roberto Marini; 11) Alcide Muradore; 12) Giorgio Noselli; 13) Gianfranca Santarossa

Lega lombarda - Lega Nord

1) Roberto Visentin; 2) Roberto Asquini; 3) Paolo Bampo; 4) Giorgio Bardusco; 5) Fiordelisa Cartelli; 6) Martino Dalla Marta; 7) Mirella Di Carlo; 8) Pietro Fontanini; 9) Giorgio Grossi; 10) Giacomino Londero; 11) Maurizio Miotti; 12) Marco Pellin; 13) Roberto Salmaso

Partito democratico della sinistra

1) Luciano Ceschia; 2) Mario Banelli; 3) Gianna Bigi in Pirella; 4) Valter Bonan; 5) Adriano Cragnolin; 6) Patrizia Della Pietra v. Rocco; 7) Maurizio Fistarol; 8) Isaia Gasparotto; 9) Andrea Morona; 10) Lucio Poiani; 11) Lodovico Nevio Puntin; 12) Renato Simboli; 13) Stefania Stolf in Orlando

segue a pagina 2

I RAPPRESENTANTI DELL'UNIONE DEGLI SLOVENI DELLA PROVINCIA DI UDINE

In visita dal Prefetto

In primo piano posta la questione della legge di tutela

Il prefetto di Udine dott. Luigi Damiano ha ricevuto lunedì una rappresentanza dell'Unione degli sloveni della provincia di Udine guidata dal suo presidente, il prof. Guglielmo Cerno. Al rappresentante del Governo gli esponenti sloveni hanno illustrato la realtà della propria comunità ancora in attesa di una giusta legge di tutela e presentato la nuova forma organizzativa che si sono dati. Non hanno mancato inoltre di esprimere preoccupazione per le manifestazioni di intolleranza e violenza che si sono manifestate negli ultimi tempi nelle Valli del Natisone. Si è parlato anche della vicenda della grappa. Il prefetto Damiano ha espresso l'augurio che la legge di tutela venga approvata anche se rappresenta solo un primo passo per la soluzione dei problemi.



Dal prefetto di Udine dott. Luigi Damiano

LUNEDÌ IL SENATORE DC SI È INCONTRATO CON L'UNIONE DEGLI SLOVENI

Micolini ospite della Zveza

Il senatore Dc Paolo Micolini è stato ospite, lunedì 2 marzo, nella sala del circolo Ivan Trinko di Cividale, del consiglio provinciale dell'Unione degli sloveni della provincia di Udine - Zveza Slovencev videmske pokrajine. Erano presenti, tra gli altri, il presidente Guglielmo Cerno, i consiglieri Fabio Bonini, Jole Namor, Luigia Negro, Michele Obit, Paolo Petricig, Adriano Qualizza e Renzo Rucchi, oltre che i sacerdoti Pasquale Guion e Valentino Birtig.

L'incontro ha avuto come temi principali la situazione politica a ridosso delle elezioni di aprile, l'approvazione della legge di tutela ancora una volta rinviata - Micolini ha ricordato a questo proposito i problemi incontrati a li-



Un momento dell'incontro al circolo Ivan Trinko

Jutri bo občni zbor dvojezične šole iz špetra

Zavod za slovensko izobraževanje iz Špetra sporoča, da bo 6. marca ob 17.30 imel svoj redni občni zbor v prostorih dvojezičnega šolskega središča v Špetru.

Na dnevnem redu so poročila o delovanju v preteklih treh letih, ki jih bodo podali predsednik, ravnateljica in tajnica, predlogi in sklepi o delovanju v naslednjem triletnem obdobju in proračun ter volitve novega upravnega odbora, ki bo vodil zavod v naslednjih treh letih.

Poleg ustanovnih članov in članov, ki so bili v društvo sprejeti na prejšnjih občnih zbora, so na občni zbor vabljeni uslužbenci zavoda, starši učencev in drugi, ki sodelujejo pri dejavnostih zavoda.

Posebej sta bila na občni zbor povabljeni tudi predsednika obeh krovnih organizacij slovenske manjšine, Slovenske kulturno-gospodarske zveze in Sveta slovenskih organizacij, ter župan občine Špetar.

PUSTOVANJE S STARŠI V PETEK V DVOJEZIČNEM CENTRU V ŠPETRU

V vartac je paršu škrat



Na naši sliki saromakič...

An saromakič je teu iti pustovat, pa je biu rieván, ni imeu sudu za iti v kako čedajsko butigo an kupit pustno obleko. Biu je žalostan an kar je videu druge iti pustinat se je spustu v jok. Pa so ga vidle fatine, ki so ble usmiljene an so mu tiele iti na pomoč. So mu nardile z njih čarobno palco, lepo bielo obleko, zlate lase... pa samoromakič nie biu zadovoljen. Zatu kar se



... an lepe an mlade fatine

je nardila nuoč so mu paršli na pomoč an štrioni. Kuhal so an še kahal, pa nie nič dobrega paršlo iz tistega kotla. Na koncu veste, duo je pomagau saromakiču? Domači ljudje sevieda, ki so ga peljal na solar an gor v valižah, kjer je biu skranjen star gvan, so mu ušafal te prave cunje an ga preobliekli v rdečega škrata. Takuo je lahko an saromakič šu na ples an se je veselil

takuo ki se spodobi za vsak pust.

Tala je na kratko pravca, ki jo jo napravla za svoje otroke, za svoje te male liepa skupina staršu - igralo jih je na 22 - v petak zvečer.

Predstava je bla v dvojezičnem vartcu v Špietru an je bla zaries lepuo napravjena.

beri na strani 3

MEDNARODNI DAN ŽENA GIORNATA DELLA DONNA

7. 3. 1992 - ore 18
S. Pietro - Beneška galerija

apertura mostra collettiva

Paola Birtig - Lorena De Angelis - Manuela Iuretig - Carla Loszach - Nadia Tomasietig - Albina Zorza - Rosina Zufferli

intermezzo musicale con alcuni fisarmonicisti dei Synthesis 4

8. 3. 1991 - ore 17
Scrutto - Circolo culturale

Concerto per chitarra e poesia
Gabriele e Antonella

KAKI CAJTI!
con il Beneško gledališče

ZVEZA BENEŠKIH ŽEN

UN'INSOLITA PRESENTAZIONE DELLA LISTA DI CANDIDATI PER LA CAMERA

L'aiuola dei Verdi

Sono arrivati da via Gemonia, in bicicletta, e si sono fermati nell'aiuola centrale di piazzale Osoppo, la "city" di Udine, assediata come ogni giorno dal rumore, dal traffico, per presentare alla stampa, giovedì scorso, le liste di candidati per il rinnovo del Parlamento. Un gesto esemplificativo, quello dei Verdi, per ricordare agli elettori il proprio impegno su temi di interesse generale, tra i quali non mancano il caotico modello di trasporto, la possibilità di alternative all'auto delle città, i tassi di inquinamento oltre la soglia di rischio.

Ma non è tutto qui. I Verdi intendono portare avanti anche il discorso della non violenza e del federalismo. Il primo verterà su tre aspetti: la lotta alla criminalità, la demilitarizzazione, il dialogo e la convivenza tra i popoli. Per



quanto riguarda il federalismo, i Verdi si batteranno per la difesa delle risorse locali, la valorizza-

zione delle singole identità, quale contributo al processo di integrazione europea.

Si apre "Alimenta"

Il salone dell'agroalimentare dal 7 marzo a Udine

"Alimenta", il salone dell'agroalimentare e della ristorazione che si terrà dal 7 all'11 marzo al quartiere fieristico udinese, è entrata nel calendario ufficiale delle manifestazioni organizzate dalla Federazione italiana pubblici esercizi. L'iniziativa prevede, tra l'altro, le serate enogastronomiche dedicate alle cucine triestina e siciliana realizzate in collaborazione con gli allievi della sezione di S. Pietro al Natone dell'Istituto Regionale di Formazione Professionale e della sezione alberghiera dell'Istituto Stringher di Udine.

Le due serate si terranno lunedì 9 e martedì 10 marzo.

Tra gli aspetti culturali della manifestazione - come informa una nota dell'Ente fiera espositiva - c'è da registrare anche la performance artistica del Gruppo Gran Fabula di Prepotto per la realizzazione di cinque affreschi ispirati al vino, una mostra sui secoli di storia, cultura e tradizione del vino promossa in collaborazione con i Civici musei udinesi e le serate enogastronomiche musicali organizzate dal Comitato friulano difesa osterie e dalla Federazione italiana cuochi.

Sportello affari con la Slovenia

Promosso a Udine dalla CCIAA

Domani, venerdì, alle ore 10, presso il Centro friulano per il commercio estero, azienda speciale della Camera di Commercio, in viale Ungheria ad Udine, si aprirà lo sportello d'informazione e consulenza della Camera dell'Economia della nuova repubblica di Slovenia. Per l'intera giornata un rappresentante dell'ente camerale di Lubiana effettuerà il servizio d'informazione e di consulenza per gli operatori economici friulani, che hanno interesse d'intervenire nel nuovo mercato di Slovenia.

Le candidature per la Camera

segue dalla prima

Partito socialista italiano

1) Aldo Gabriele Renzulli; 2) Roberta Breda; 3) Francesco De Carli; 4) Manuela Bottegghi; 5) Giulio Magrini; 6) Aldo Mazzola; 7) Valentino Noacco; 8) Ester Riposi; 9) Giovanna Santin in Simoni; 10) Giuseppe Sarich; 11) Giorgio Schizzi; 12) Luigi Scottà; 13) Dario Zampa

Rifondazione comunista

1) Stojan Spetic; 2) Gastone Andrian; 3) Marco Bertolussi; 4) Pasquale D'Avolio; 5) Valentino De Pianta Vicini; 6) Moira Fiorot in Tisot; 7) Elena Gobbi; 8) Alessandra Kersevan; 9) Michele Macoratti; 10) Licia Rita Morsolin; 11) Luciano Patat; 12) Gian Luigi Pegolo; 13) Carlo Vurachi

Democrazia cristiana

1) Adriano Biasutti; 2) Luciano Rebulli; 3) Michelangelo Agrusti; 4) Giorgio Santuz; 5) Danilo Bertoli; 6) Giuseppe Bressa; 7) Evaristo Collino; 8) Severino Colombero; 9) Roberto Iacovissi; 10) Giovanni Pelizzo; 11) Gianpaolo Sasso; 12) Manuela Terenzani; 13) Pietro Zandegiacomo Rizio

Associazione lista per i referendum

1) Antonino Tamburlini; 2) Massimo Armellini; 3) Moreno De Gasperin; 4) Francesca Rocchi; 5) Mario Roussel; 6) Rolando Passon; 7) Pietro Pastena; 8) Daniele Peron; 9) Maria Francesca Sant; 10) Nicoletta Szulin in Saurino; 11) Paolo Tomè; 12) Flavio Trevisan; 13) Pier Aldo Vignazia

Partito repubblicano italiano

1) Pietro Giannattasio; 2) Luigi Arzenton; 3) Arnelio Bortoluzzi; 4) Sergio Camuffo; 5) Mara Chiaradia; 6) Alberto Cojutti; 7) Fausta De Feo; 8) Gianluigi D'Orlandi; 9) Denis Mazzilli; 10) Gianni Paussi; 11) Maurizio Pecorari; 12) Luigi Roccon; 13) Alessandro Tauro

Partito socialista democratico italiano

1) Carlo Vizzini; 2) Gianalfonso D'Avossa; 3) Emilio Baiocchi; 4) Camillo Benedetto; 5) Fabrizio Bosa; 6) Zaccaria Cisilino; 7) Car-

lo Dal Mas; 8) Giuseppe De Luca; 9) Paolo De Paoli; 10) Francesco Paolo Esposito; 11) Marco Marpillero; 12) Maurizio Mazzarella; 13) Alido Pertoldi

Partito liberale italiano

1) Claudio Angelini; 2) Luigi Curto; 3) Mario Della Toffola; 4) Renzo Fantoni; 5) Marco Fontana; 6) Franca Genero Comel; 7) Gaetano Longo; 8) Agostino Majo; 9) Giuseppe Nanni; 10) Claudio Noacco; 11) Sergio Tiepolo; 12) Luigi Tomadini; 13) Gianvittore Vaccari

Verdi federalisti

1) Lorenzo Bettarini; 2) Roberto Angelini; 3) Maria Birri Garofalo; 4) Deodato Butkovic; 5) Camillo Carlucci (Sergio); 6) Sergio De Felice; 7) Gianni Fornasir; 8) Gigliola Furin; 9) Brunello Pagavino; 10) Valter Petrizzo; 11) Renzo Saccon; 12) Giuseppe Tami; 13) Silvio Turello

La rete

1) Laura Maria Rozza Giuntella; 2) Sandro Bergamo; 3) Giuseppe Di Florio; 4) Giorgio Ellero; 5) Paolo Lunardelli; 6) Francesco Milanese

Rinnovamento

1) Giancarlo Costa; 2) Giuliana Vitangeli; 3) Franco Papa; 4) Francesco Gatto; 5) Nevio Mantato; 6) Maurizio Tamai

Federalismo - Pensionati UV

1) Federico Spazzapan (Mirko); 2) Sabina Antoni; 3) Aristide Alberto Bonelli; 4) Marco Brainsi; 5) Luigi Ceserani; 6) Branislav Cernic; 7) Stanislao Ferfoggia; 8) Maja Lapornik Pelikan; 9) Manfred Margesin; 10) Stelio Pranzo; 11) Salvatore Venosi; 12) Roberto Grato Romano Vicquery; 13) Giovanni Vogric

Lista Marco Pannella

1) Roberto Ciccimessere; 2) Roberto Maniaco; 3) Dora Pezzilli; 4) Michele Boselli; 5) Giovanni Cadin (Giannino); 6) John Fischetti; 7) Gianna Gallico Brun Rizza; 8) Marco Gentili; 9) Antonino Mancuso; 10) Gigliola Piva; 11) Natale Porcini (Paolo); 12) Cosimo Rocco; 13) Sandra Zanier

I concorrenti al Senato

COLLEGIO DI CIVIDALE

Rifondazione comunista - Claudio De Martin;
Lega Nord - Rinaldo Bosco;
Partito democratico della sinistra - Giorgio Mattassi;
Federazione verdi (sole che ride) - Stefano Semenzato;
Democrazia cristiana - Paolo Micolini;
Partito socialista democratico italiano - Alfredo Mariotti;
Lista referendum - Paolo Tomè;
Partito repubblicano italiano - Pierluigi Comelli;
Movimento sociale italiano - Dn - Sergio Tosoratti;
Partito socialista italiano - Corrado Cecotto;
Federalismo (Unione slovena) - Salvatore Venosi;

Verdi federalisti - Valter Petrizzo
Partito liberale italiano - Daniele Mummolo

COLLEGIO DI TOLMEZZO

Rifondazione comunista - Giuseppe Tam;
Lega Nord - Rinaldo Bosco;
Partito democratico della sinistra - Andrea Beltrame;
Federazione verdi (sole che ride) - Gian Paolo Della Schiava;
Democrazia cristiana - Diego Carpenedo;

Partito socialista democratico italiano - Antonio Pizzi;
Lista referendum - Rolando Passon;
Partito repubblicano italiano - Sisto Iob;
Movimento sociale italiano - Dn - Dario Zearo;
Partito socialista italiano - Franco Castiglione;
Federalismo (Unione slovena) - Salvatore Venosi;
Verdi federalisti - Beppino Del Bianco Rizzardo;
Partito liberale italiano - Bruno La Bruna;

Po vsakem pustu pride post

Nova Gorica, 2. marca - Ne zgodi se ravno pogosto, da bi bila postna namiga, ki jih v krščanstvu označuje pepelnica (4.3.) in v islamu začetek ramadana (5.3.) tako sovpadajoča, kot letos. In ni ravno običaj, da bi v naši državi in sploh v nekdanji Jugoslaviji toliko ljudi govorilo o postu, kot letos. Statistika zavije dokaze o padanju življenjskega standarda v številke, sindikalisti gradijo na tej osnovi nov stavkovni val, novinarji posredujejo v premislek reportaže o socialni bedi. V dobršem delu vojskujejo se Jugoslavijske police trgovin prazne, ljudje že po več mesecev ne prejema plač, večina jih živi bolj iz navede. V Sloveniji so police še vedno dobro založene, toda neusmiljeno se večja število ljudi, ki prosijo za tako ali drugačno obliko pomoči, ki hodijo na zastojnski obrok hrane ali ki si kaj za pod zob iščejo po smetnjakih.

V Združenih državah Amerike so si izmislili lik zadovoljnega reveža. V deželi enakih možnosti so si tako oprali vest pred dejstvom, da obstajajo ljudje z roba,

ki si niti v najbolj razkošnih sanjah ne morejo predstavljati tega, kar je za privilegirane posameznike nekaj običajnega.

Pri nas so bili v času socializma potepuhi prepovedani, prosjaki so morali v zapor. Prava podoba družbe bi verjetno morala biti nekje vmes: s klošarji, ki to res želijo biti in z možnostjo za dostojno delo/plačilo/življenje za tiste, ki hočejo biti dejavni deli družbe. Podatki pa kažejo, da prihaja pri nas do najbolj nemogoče situacije, do siromašnega aktivnega prebivalstva.

Današnje Delo je objavilo podatke Združenja švicarskih bank za lanske leto o tem, kolikšne so letne plače delavcev dvanajstih poklicev v petdesetih različnih mestih sveta. Razpredelnica ponuja vsaj dvojce primerjav: horizontalno med plačami za isti poklic v različnih krajih in vertikalno s preračunavanjem razmerij med plačami bančnih uslužbencev, sprevednikov, direktorjev, učiteljev, tajnic, nekvalificiranih delavcev in drugih.

Preračunavanje daje porazno sliko naše družbe. Po eni strani

nas spravi na realna tla, torej tja nekam med manj razvite države tretjega sveta, po drugi strani pa kaže na egalitarnost naravnost naše družbe, vstoličeno v prejšnjih časih, ki pa se očitno še niso spremenili. Tudi po tem ključu ugotovimo, da z razmerami med plačami ne sodimo med visokokompetitivne družbe, ampak k tistim, ki se izrekajo za koncept enakih potreb in enakih želodcev, s tem pa tudi bolj ali manj enakih plač.

Po naših cestah se resda vozi vse več ljudi v novih avtomobilih in v vozila srednjega razreda izpodrivajo štirikolesne malčke. Ko ob primerjanju cen ugotovimo, da so cene avtomobilov približno povsod enake (zaradi davkov so pri nas kvečjemu dražji) se tako samodejno pojavi vprašanje od kje ljudem sploh toliko denarja, da še ne izbežajo zastave siromaštva? Verjetno bi lahko našli več odgovorov. Del ljudi si nedvomno pomaga s pokojninami iz tujine, še več z delom na črno. Vsakdo se trudi, da bi mimo plače prinesel še kaj v hišo, po možnosti kaj neob-

davčenega. Uradniki se spreminjajo v vodoinsalaterje, vsi hočejo biti priložnostni trgovski potniki, neverjeten uspeh imajo razne denarne verige. Številni ugledni Slovenci odkrito priznavajo, da bi bili brez tega dodatnega zaslužka na beraški palici. K temu lahko pripisemo še standard življenja, ki si ga vsak posameznik znižuje kolikor se le da. Odpoveduje se izletom, izbira najcenejšo hrano, zlepa si ne kupi nove obleke ali obutve. Predvsem pa se navadi na življenje iz rok v usta, brez zlate rezerve na banki ali v delnicah, brez vsega tistega, kar omogoča brezskrbno načrtovanje prihodnosti ljudem v razvitejših družbah.

Postrošniška družba resda ne more biti naš cilj. Potrošništvo pa ni samo razmetavanje naravnih dobrin, je tudi razmetavanje človeških energij. Naš današnji standard, s katerim smo na zunaj podobni drugim srednjeevropskecem, pa temelj prav na tem.

Toni Gomišček

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: ZTT

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 18987

Narodnina - Abbonamento

Letna za Italijo 32.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - Žiro račun

50101 - 601 - 85845

«ADIT» 61000 Ljubljana

Vodnikova, 133

Tel. 554045 - 557185

Fax: 061/555343

letna naročnina 700.— SLT

posamezni izvod 20.— SLT

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

La cultura
resiana entra
nelle scuole

La cultura resiana entra nelle scuole. Sono iniziate infatti le lezioni di lingua resiana presso le scuole elementari e medie di Resia.

L'iniziativa, promossa dal comune di Resia in collaborazione con il Circolo Culturale resiani Rozajanski dum, offre ai bambini ed ai ragazzi delle scuole di Resia la possibilità di approfondire e completare le singole conoscenze in merito alla tradizione culturale resiana. Arte, tradizioni popolari, lingua, storia, geografia sono gli argomenti su cui ruoteranno le lezioni, che hanno il difficile compito di educare i ragazzi di Resia al mantenimento e all'approfondimento della loro cultura.

A sottolineare le peculiarità del mondo resiano giungeranno poi studiosi e ricercatori che da diversi anni affrontano l'incognita del nostro passato.

Al termine del ciclo di lezioni è previsto un concorso dialettale resiano promosso dal circolo culturale resiano in cui bambini potranno presentare i loro scritti in lingua resiana.

Catla Quaglia

Ogni mercoledì, dalle ore 19.30 alle ore 21.30 ha luogo a Prato di Resia, presso la sala parrocchiale, il corso di lingua slovena tenuto da Luisa Cher. Il corso è gratuito. Per informazioni rivolgetevi all'Unione circoli culturali sloveni a Stolvizza (tel. 0433-53428).

Zlobec na odprtju
videmske razstave



Z odprtja razstave slovenskih umetnikov v Vidmu

V videmskem Furlanskem centru za plastično umetnost so prejšnjo soboto odprli razstavo 31. slovenskih likovnikov, ki predstavljajo stvaritve zadnjega leta. Pobuda sodi v okvir večletnega sodelovanja med Furlanskim centrom in slovenskimi kulturniki, kot so to na otvoritveni slovesnosti poudarili tudi član predsedstva Republike Slovenije Ciril Zlobec, poslanec Gabriele Renzulli in predsednik deželnega sveta Nemo Gonano. Poslanec Gabriele Renzulli, sicer predsednik FCPU, je dejal, da razstava omogoča sprejem slovenskega umetnostnega dela v novi dimenziji, ki hoče biti tudi priznanje in čestitka za slovensko državnost in suverenost.

Ciril Zlobec je poudaril navezanost, ki jo čuti do mesta Videm, ki je bilo vedno pripravljeno na sodelovanje s kulturniki z onstran meje. Spomnil se je na prve likovne razstave iz leta

1959, v času konfrontacije, in na skupno snovanje kulturniških revij ter na začetek goriških srednjeevropskih srečanj.

Predsednik Nemo Gonano je v svojem pozdravu iznesel pomembno vlogo, ki so jo prav kulturniki imeli pri navezovanju stikov med Slovenijo in F-JK, videmski župan Piero Zanfagnini pa je izrazil širši pomen, ki ga takšna pobuda ima.

Na razstavi (odprta bo do 18. marca) sodelujejo Z. Apollonio, D. Birsa, B. Borčič, D. Demšar, B. Dimovski, Č. Frelih, Š. Galič, K. Golja, J. Gorinšek, M. Gumilar, H. Gvardjančič, Š. Hauko, Z. Huzjan, Z. Jeraj, J.M. Knez, G. Llallosi, J. Matelič, Š. Marflak, F. Mesarič, I. Mršnik, K. Plemenitaš, S. Plotajs, D. Podgornik, V. Pogačar, T. Špenko, J. Šubic, K. Tutta, T. Vran, Ž. Vrezec, L. Zakrajšek in B. Zaplatil.

Rudi Pavšič

Palčič in mostra:
un artista versatile

Si è chiusa in questi giorni (mercoledì 5 marzo), la mostra delle opere di Klavdij Palčič esposte nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisone in occasione della Giornata della Cultura slovena. Palčič si è presentato anche in questa mostra come uno dei massimi artisti sloveni della Regione presentando opere di medio formato.

Palčič si è presentato prima di tutto come un grande disegnatore, con un segno evolutissimo, estroverso e raffinato, mediante il quale delinea elementi figurativi ed anatomici che si risolvono in fughe astratte. C'è dunque una punta di compiacimento estetico accompagnato da una forte unitarietà formale.

Gli sprazzi cromatici formano accordi ricercati dei toni rossi e bruciati, i quali sfocano per gradi nei neri che predominano nei quadri. Palčič padroneggia ed utilizza numerose tecniche della pittura, del disegno, tecniche miste

variamente combinate e tecniche grafiche come la serigrafia. La versatilità dei linguaggi grafici è in perfetta simbiosi con quella coloristica e crea sintesi espressive molto suggestive anche nell'implicito racconto dei significati.

Alla mostra nella Beneška galerija Palčič ha esposto anche un arazzo, gentilmente prestato dalla filiale di S. Leonardo della Banca Popolare di Cividale che ne è proprietaria. Nell'arazzo riappare - simile al volo di una farfalla - una composizione cara ad un ciclo figurativo dell'artista. Su un fondo bianco si spiegano raffinate variazioni cromatiche, frutto della collaborazione di Palčič con l'indimenticabile laboratorio della Pivramavra di Grimačtor. E' di per sé un momento rilevante dell'opera artistica di Palčič.

P.



OD VASI DO VASI PO NADIŠKIH DOLINAH V DUHU AN S SPOŠTOVANJEM NAŠE TRADICIJE

V Sriednjem so pustinal z Rožino

V sriednjemskem kamunu se na zabijo na Pust. Tud lieto pustobi, čeče an drugi taz telega kraja so se zbrali an po nih dvieh srečanju v poznani gostilni "Su an popar" so se odločili jo zakurit adno debelo. Pomislini so na koriero. Na avtobus, ki jih je pelju oku po glavnih rečanskikh an nediških vaseh pustovat. Takuo, de v saboto 29. februarja o dvieh popudan, gu Sriednjem, na placu je zatulu močan glas Rožinine koriere. Poklicu je takuo pred ostarijo vse maške, vse pustove, ki lepuo napravjene so že rapotal po hišah. Malo cajta za se nabasat, za se poviedat zadnje misli an reči an ... napri.

Pred avtobusom je šla mala "500", ki je imiela na glavi postavjen "altoparant" an velik plakat an na njim napisano: **Stregna pust '92**. Dvie rimonike na batone sta jih godla Ezio Kalutu iz Gnidovce an Roberto

Čižgij, takuo, de vsiem more bit jasno, kuo veselja ga nie manjkalo. Pod vodstvom domačega poštna pa, Franco Bernadu, tle tode lepuo poznan kot te parvi an pravi pustac, nie manjkalo klempanja kravjih zvoncu, tamburanje bobnu, rapotanja stargotičju an šumljenja vsakih sort.

Takuo do nuoč: Preseerje, Varh, Dolenj Tarbi, Špietar, Ažla, Škrutove, Hlodič, Hrastovije an nazaj v Sriednje, v gostilno kjer so ble napravjene mize za navadno vičerjo an ples.

Tudi šofer od koriere, ki nie mogu pit zavojo diela, po pot, je pa tulu od obupa z njega Rožino an nimar buj na muoč an dugo od vasi do vasi. Pustovanje v gostilni, kjer niesta parmanjkala ne soli ne popra, se je vlieklo do dvieh popunoci, še otroc so do tiste ure šele plesal an se vajal dol po tleh an uekal ku samuo

oni znajo. Kar je paršlo na varsto vprašanje za duo ima voljo se nazaj ušafat še drug dan, v nediejo, (nobedan se nie še zmislu, de nedieja je bla že), le malo se jih je oglasilo ampa popudan, o nih treh, na ciesti gu Sriednjem je nazaj vse margolie. Zbralo se jih je nazaj zaries puno, mislim skor vsi. So bli te pravi navadni pustje: te gardi v žakjah obliečeni (kuo je čudno, de vsi so guoril "kakuo so lepi!"); so bli dielovci od Anas, ki namest pomietat smeti uoz hiš, so jih notar zamietal, na noge gaspodarju; je biu v ardečo obliečen škof pridgajoč; tiste ženice, ki v Vidmu vidimo ponoč mimo železnjiske postaje (stacjona); munje, pajaci an še an še.

Nu, godac v nediejo je biu drugi, Slovenec iz Vrsnega pod Krnom (sosied rojstne hiše gaspuoda in pesnika Simona Gregorčiča), ker Kalut an Čižgij sta muorala drugam. Slovienka pisesam nie parmanjkala. Varsta autu je vozila namest autobusa, kar se je tielo razveselit tud ostale vasi sriednjemskega kamuna, koder koriera dan priet nie mogla: Černecje, Klinac, Gniduca, Polica, Gorenj Tarbi, Raune, Oblica an Podsriednje. V vsaki hiš so nas čakali, na vsaki mizi so bli štrukji, krostoli, gubanca (ja, an žganje taz patoka, na buojta se!) an vsake sort pi-jač. Mize povsierode fino pogarnjene, posebno pa v Gorenjim Tarbju, kjer adna žena tud, gaspodinja adne hiše, se je bala de na bomo imiel zadost, kar, je jala, so ble že druge dvie škuadre pred nami. Ampa, ist poviem, de še druge dvie bi mogle stop-

nit za nami v nje hišo, an blaguo bi ne bluo parmanjkalo an vsi so se bli otaščali. Tuole za poviedat kajšni so naši ljudje za spoštovat stare navade. Tle v Sriednjem je šele te pravi pust an troštiose, de ostane.

Po pot, muore rec, smo srecjali zaries druge dvie pustne čete: obliško an kravarsko an atu je bluo kaj videt.

Ta tarda tama an maltra so nas na zadnjo okrampjale an vse spravle še ankrat v domačo gostilno. Midruz le v Sriednjem se viede, pri "Su an popar", za drugo vičerjo an drugi ples.

Tle smo zriezal tud tistih šest salamu, ki dan priet mesar taz Špietra nam je ponudu an v naših besiedah je bluo že napravljanje konca, smarti an žažganje lietošnjega pusta, de bo zaries konac...do družega lieta.

H. H.

Škrat je šu
v vartac!

s prve strani

Za njih dielo an dobro voljo je trieba dat čast učiteljicam iz vartaca, ki so znale takuo lepuo vključiti v življenje an dielo azila tudi starše. Pohvale so vriedni sevieda an starši, saj so za njih otroke zamudli vic ku kako uro zvičer po vičerji za provat an se učit. Bli so igrauci, atorji, kot rečeno, bila je tudi orkestra. An part staršu je skarbielo pa za pi-jačo an za jest. Ble so vse sort dobruote.

Žihar nam vierjeta. Biu je vseu an šimpatik večer, kjer so se zabaval takuo otroc, ko te velic. Bluo pa je še posebno lepuo čut tisto fajno atmosfero an toplino, ki uonja an živi v tistih družinah, kjer se imajo radi, se spoštujejo an pomagajo med sabo. An tuole čujejo tudi otroc, pa čeprav kraljuje pust an so vsi, oni sami, učiteljice, tata an mama, maškerani.



Če tle doma nie bluo voje, prestora, an sudu (sic!) za napraviti tradicionalni pust, v Vidmu so naše pusti an pustiče radi sparjeli. Šu je dol an marsinski petelin



An čarni štrioni so paršli na pomuoč saromakiču

4 - IL PROBLEMA DELL'ALCOLISMO NELLE VALLI DEL NATISONE

Studenti euforici

L'indagine compiuta nel 1989 dai medici del Servizio di Alcolologia e Tossicodipendenze dell'ospedale di Cividale sulla base di questionari distribuiti agli studenti delle scuole secondarie superiori del Cividalese, della quale abbiamo riferito in parte nello scorso numero, si sviluppa anche in due direzioni che individuano gruppi distinti di rischio nell'uso delle bevande alcoliche: il sesso e la classe frequentata.

Non sorprende, nel primo caso, il fatto che le ragazze dichiarino un consumo minore di alcool rispetto ai ragazzi. Stesso discorso per le situazioni di ubriachezza od euforia. Per quanto riguarda le distinzioni in classi scolastiche, e

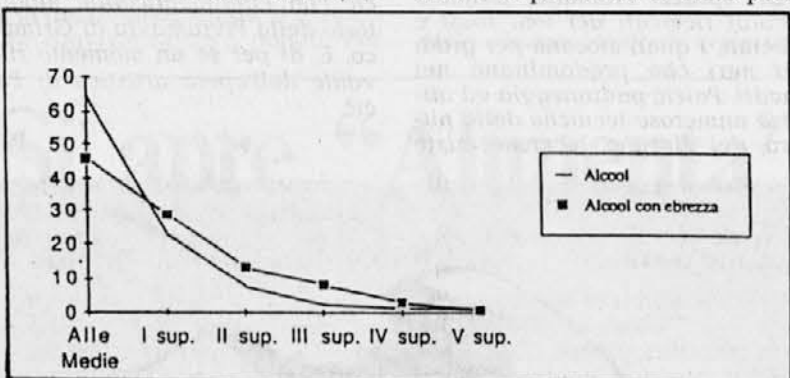
quindi quasi sempre per età, l'esperienza di alcool aumenta significativamente dalla prima alla quinta classe (dall'85,9% al 94,7%). Ancora di più aumentano le esperienze di superalcolici e di ubriacature. Nell'ultimo anno dal momento del rilevamento, l'assunzione di alcolici ha portato nella prima classe il 32,2% degli studenti nella condizione di ubriaco-euforico, il 44,6% nella seconda, il 43,7% nella terza, il 50,7% nella quarta ed il 57,0% nella quinta. Un'escalation, come si può notare.

Nel questionario distribuito nelle scuole alcune domande riguardavano anche l'assunzione di sostanze stupefacenti. E' stato possi-

bile così confrontare il peso dei due problemi (alcool e droga) e rilevare come i maggiori consumatori di superalcolici siano tra coloro che hanno esperienza di sostanze illecite. Il rischio di usare queste sostanze tra chi consuma alcool in quantità elevata, inoltre, è circa 4 volte maggiore del rischio di drogarsi che hanno i ragazzi che non si ubriacano.

L'equipe di medici, guidata dal prof. Rotolo, giunge infine alle conclusioni. Che sono preoccupate e preoccupanti. Analizzando il fenomeno dell'uso delle droghe tra i giovani studenti, il consumo dell'alcool rappresenta di gran lunga il problema prioritario. Allarmanti appaiono soprattutto i dati sull'uso di superalcolici, sulla condizione di ubriachezza-euforia, sulla precocità di approccio alle bevande alcoliche. "Le dimensioni del problema - così si conclude l'indagine - stanno ad indicare l'assoluta necessità di realizzare, nel mondo della scuola, efficaci interventi di prevenzione primaria, specie nel campo dell'educazione alla salute, che riescano non solo ad informare ma anche a far acquisire comportamenti responsabili e modificano stili di vita potenzialmente dannosi".

Michele Obit



La distribuzione in percentuale del consumo di alcool secondo la classe frequentata al momento del primo uso

Il circolo "Studenci" su politica e religione

Sull'incontro avvenuto la scorsa settimana tra i sacerdoti di "Glesie local" ed i rappresentanti dell'Unione degli sloveni della provincia di Udine, del quale il Novi Matajur ha dato notizia pubblicando il testo di un comunicato congiunto dei due gruppi, intervengono con una nota i cattolici democratici riuniti nel circolo culturale Studenci, accusando l'Unione di strumentalizzazione a scopi politici.

Apprezzando il senso di solidarietà e l'assoluta buona fede del gruppo di "Glesie local", i cattolici democratici invitano le competenti autorità ecclesiastiche a prendere atto della quasi comple-

ta italianizzazione delle attività liturgica e pastorale delle Valli del Natisone, del Torre e di Resia, le esortano a intervenire con decisione perché abbia a cessare rapidamente e definitivamente la pluridecennale strumentalizzazione politica della questione relativa all'uso dello sloveno nelle chiese delle Valli che ha portato al progressivo distacco della gente dalla propria secolare cultura e provocato una profonda secolarizzazione della realtà locale.

Il circolo Studenci invita inoltre i consiglieri pastorali provinciale e foraniale ad affrontare, in chiave esclusivamente ecclesiale, la questione del coinvolgimento dei fedeli nel necessario mantenimento delle antiche tradizioni locali, ed i credenti a "dissociarsi dalle scandalose manipolazioni in atto e a rifiutare con forza qualsiasi imposizione dall'alto che altro non farà se non aumentare ancora di più il rifiuto da parte della gente della propria identità etnica". I cattolici democratici sloveni della provincia di Udine indicano infine come "prioritaria la ricomposizione dell'unità della comunità sulla base di iniziative che possano incidere sulla realtà quotidiana e giudicano pretestuosa e chiaramente di natura politica la richiesta della nomina di un vicario per gli sloveni".

Incontro URES sulla finanziaria

La nuova legge finanziaria presenta molte e rilevanti novità che avranno un considerevole impatto sulla gestione corrente ed il futuro delle imprese. In relazione a ciò l'URES-SDGZ (Unione regionale economica slovena) organizza un incontro informativo che si terrà venerdì 6 marzo, alle ore 19.15 presso la propria sede di Cividale, in via Manzoni 25.

Venerdì 31 gennaio, nel primo pomeriggio, Giovanna Simonetti fa una passeggiata con la figlia Serena lungo la strada che da Prato conduce a Crisazze, una località limitrofa, quando nota vicino alla porta del garage di Alessandro Fiorillo, zio di suo marito, la presenza di un animale. E' una volpe smagrita, con una pelliccia sfibrata e sfoltita. La signora Giovanna si rende conto della situazione anomala e informa subito il marito, Bruno Tosoni, proprietario dell'Albergo Val Resia, della strana presenza. Il signor Bruno il giorno dopo informa il presidente dell'Associazione cacciatori di Resia del ritrovamento, invitandolo ad informare chi di competenza; in seguito anche l'Ispettorato delle foreste di Prato di Resia viene informato.

La rabbia delle volpi

In Val Resia la comparsa di animali rabidi provoca allarme

E' lunedì 3 febbraio e in località Crisazze la volpe giace ancora al solito posto; il presidente dell'Associazione cacciatori di Resia, Lionello Razza, si rende conto che è necessario a quel punto raccogliere l'animale con le dovute cautele e farlo analizzare. L'animale viene così fatto recapitare all'Istituto Zooprofilattico di Udine per gli accertamenti diagnostici. Il responso lascia tutti perplessi: la volpe risulta affetta da rabbia.

Una caso analogo si verifica nel comune di Moggi: una donna si

reca nel bosco con il proprio cane per tagliare della ramaglia, quando all'improvviso una volpe attacca il cane. Al panico si sostituisce la consapevolezza della pericolosità della situazione, così che la donna impugna un bastone e affronta la volpe che, sotto i colpi inferti, muore. In seguito agli accertamenti, l'animale risulterà rabido. Anche il cane, provato dalla lotta, viene in seguito al responso ucciso quale misura precauzionale.

Papež bo sprejel Slovence iz F-JK

Iz Vatikana so uradno sporočili program papeževskega obiska v Furlaniji-Juljski krajini. Med svojim štiridnevskim obiskom se bo Janez Pavel II. srečal tudi z delegacijo slovenskih vernikov in duhovnikov iz naše dežele. Do srečanja bo prišlo v soboto, 2. maja na svetišču na Vejni pri Proseku (Monte Grisa), kjer bo sveti oče sprejel tudi zastopstvo vernikov istrskega porekla.

Papežev obisk v naši deželi se bo pričel 30. aprila, ko bo ob 17.30 dospel na letališče v Ronke. Od tu bo odšel v Oglej, kjer bo ob 18. uri srečanje s škofi iz Furlanije-Juljske krajine, Veneta, Tridentinske-Gornjega Poadižja, Koroške, Slovenije in Hrvaške.

V naslednjih treh dneh bo Janez Pavel II. obiskal Trst, Gorico, v nedeljo, 3. maja, pa bo na Videmskem. Svoj obisk v tej pokrajini bo začel v Huminu, kjer bo v stolnici sprejel župane, župnike in predstavnike raznih organizacij s potresnega območja. Ob 10. uri bo dospel v Videm, na Trg Svobode, kjer ga bodo sprejeli predstavniki Občine in Pokrajine. Uro kasneje pa bo na Trgu 1. maja sprejel predstavništvo mladih iz cele dežele.



Opoldne bo slavnostna maša, kasneje pa se bo sveti oče udeležil v Hiši brezmadežne srečanja s predstavniki organizacij, ki delujejo na prostovoljni podlagi.

Popoldanski del obiska se bo začel ob 15. uri, ko bo Janez Pavel II. maševal v videmski stolnici, ob 16. uri pa bo sledilo srečanje z verniki, ki bo na nogometnem stadionu Friuli.

Ob 18.30 je previden odhod iz Ronk v Rim.

L'identità linguistica e gli sloveni

Promossa dalla Presidenza dell'Istituto industriale Arturo Malignani di Udine, in collaborazione con la presidenza del circolo culturale Ivan Trinko di Cividale del Friuli, si terrà presso la sala riunioni dell'Istituto Medesimo in V.le Leonardo da Vinci 10, lunedì 16 marzo, alle ore 17.30 una conferenza tenuta dal prof. Marino Vertovec sul tema: "L'identità linguistica slovena, causa non ultima della distruzione della Jugoslavia".

La cittadinanza è invitata.

Il sen. Micolini ospite della nostra Zveza

segue dalla prima

vello parlamentare per l'approvazione ed ha sottolineato come la proposta di Maccanico sia un punto di partenza sul quale si dovranno trovare meccanismi di gradualità ed intelligenza politica - ed il convegno tenuto recentemente dalla Dc a S. Pietro al Natisone sulla tutela della minoranza slovena della nostra provincia, del quale Micolini è stato relatore.

Non è mancato un accenno sulla mancata firma da parte slovena del memorandum d'intesa sulle minoranze tra Italia, Slovenia e Croazia, intesa sulla quale non c'era - ha ricordato Petricig - alcuna garanzia da parte del Governo italiano.

Elezioni e minoranze

Appello del consigliere Bojan Brezigar all'AICCIRE

Il consiglio nazionale della sezione italiana del consiglio dei comuni e delle regioni d'Europa AICCIRE segnala alle forze politiche per i programmi elettorali, anche il tema delle minoranze linguistiche, della loro tutela e valorizzazione. Lo ha proposto in una recente riunione a Roma, dedicata alle prospettive in vista delle elezioni politiche in Italia collegate ai grandi temi dell'integrazione europea, il consigliere regionale dell'Unione slovena Bojan Brezigar. Questi ha anche evidenziato come il disciolto parlamento non sia stato in grado di approvare né la legge per i gruppi linguistici né quella per la minoranza slovena, comunità che da quasi vent'anni sono in attesa dell'attuazione della costituzione.

Bogat pregled filmske in TV produkcije '91

"Gledati in razumeti Slovenijo danes". S tem geslom bo Kinoatelj iz Gorice ponudil javnosti 7. Film video monitor, pregled filmske in tv produkcije v Sloveniji, ki se bo začel v četrtek, 12. marca ob 20.30 v goriški kinodvorani Vittoria.

Štiridnevna pobuda goriških ljubiteljev filma se bo tudi tokrat razdvojila, saj bodo del predstav ponudili v Novi Gorici, kjer bodo predstavili izbor produkcije filmske šole Ipotesi Cinema.

Letošnja izvedba bo pomenila uspeh za organizatorje, ki bodo predstavili prvi slovenski goriški film v lastni produkciji z naslovom "Sejem pripadnosti". Gre za delo mladega goriškega režiserja Danjela Jarca, ki v poetični metafori priča o življenju in delu ljudi na križpotju kultur.

Poleg Jarčevega filma bodo na festivalu predstavili tudi tri nove slovenske celovečerne filme: Babica gre na jug Vincija Anžlovarja, Srčna dama Borisa Jurjaševiča in Triangel Jura Pervanje. Ob tem bodo predvajali 500 minut dokumentarnega gradiva o rojevanju samostojne Slovenije.

sospetto, alle autorità locali; autorizza l'uccisione di cani e gatti vaganti oltre l'abitato quando non ne sia possibile la cattura; invita la riserva comunale di caccia di Resia a provvedere alla lotta contro le volpi; vieta la caccia con i cani e la destinazione di capi abbattuti o trovati morti alla confezione di trofei.

Nonostante le misure precauzionali presentate nell'ordinanza, i cittadini sono ancora titubanti a causa dell'elevato numero di gatti selvatici e di cani randagi che possano contrarre la malattia e diffonderla, causando l'impossibilità di circoscrivere l'infezione. L'Usl di Gemona non ritiene comunque necessario praticare la vaccinazione antirabbica precontagio, che verrà istituita se si verificheranno altri casi.

Catia Quaglia

ČARNIVARH: SPREHOD V POMLADANSKEM SONCU, KO SE ZEMLJA PARPRAVLJA NA NOVO ŽIVLJENJE

“Bi lahko biu narlieuši vart”



Na levi se lepuo vidl čarnovarška šuola

Že od delečā, ko manjka an liep kos poti do vasi, se armeni an lašči pod soncam velik hram. Vse hiše so biele, tista je armenā. Vse so velike, pa tista je narguorš, takuo de je parva rieč, ki pade v oči ko stopiš v vas. Takih hramu velikih, malomanj novih an zapuščenih so pune naše doline. Sta še zagonal, zastopil, kaj je, kaneda! Je šuola. An je zaparta že kakih 10 liet.

Tista šuola v Čarnemvarhu sama an zapuščena, čeglih gor na klancu sama stoji an muči, nas puno nauči, nam puno povie ob našem življenju an dielu od uojske sam, o tisti poti, ki so jo tiste lieta zbrali naši politiki. Pomislita, de so šuola zazidal an par liet potle, ki je bila finila uejskā. Lieta 1948, ko so jo zazidal, je bila sigurno adna od parvih rieči, od parvih javnih diel, ki so jih nardil v vasi.

Čarnivarh je bila takrat zaries velika vas, imiela je puno dobrih an močnih dielucu, bila pa je potrebna pomoči. Hiše so ble pune ljudi, bluo je puno otuok, hlievi so bli puni žvine. Vse senožeta okuole vasi so ble posiečene an sena ries ni manjkalo, saj so še tje po njih trosil gnuoj. Vse njive so ble obdielane. Pa

vsedno so muorli mladi može an mlade družine vzet valižo tu ruoke an iti po sviete gledat dielo an kruh. Tle doma nie bluo zadost prestora, zadost zaslužka za vse.

No in v tistem cajtu, kaj so mislili pametno narest za pomagat ljudem? Zazidal so jim šuola. An še kakuo lepo! Za njo so špindal, takuo ki se čuje pravt v vasi, 30 milijonu. Pomislite, kaj je pomenilo tenčas imiet vse tiste sude. An takuo je bluo potrie-



Pogled pruoti Pačejdi

ebno tuole dielo za tiste, ki so nas komandieral, takuo je bluo potriebno parvo rieč tuole narest, de so nastavli nit, teleferiko, an daj dol s Štupce so vozil gor vas potrieban material. Kuo s teleferiko? Ja! Zatuio ki tenčas nie bluo še poti, še cieste ne v vas. Pomislita, de so pot nardil šele kakih 15 liet buj poznō. Bluo je lieto 1962 al pa 1963.

Pa tuole nie ustavlo ljudi, ki so se začel pobierat po sviete, za dielat pod zemljo v belgianskih rudnikah al pa ku dieluci v

Franciji, Niemčiji. Jim ni ostalo družega. Puno od njih so pozdravil za nimar Čarnivarh an šo šli v Kanada an Avstralijo. An od tistih 550 ljudi, ki je živielo v vasi pred 2. svetovno vojsko, jih je ostalo donas kakih 120, 130.

Donas beneški kimet an tuole pride reč tudi tist iz Čarnega varha ima vso parpravo, trator, falčatriče, makino za must.... Ima staze, poti an piste po hostieh, takuo de mu je paršparan dober part fadije. Škoda le, de je vse tuole paršlo prepoznō. Če so bli nardil po uejski, al že pred njo, kadar so pobieral rinke buozih ljudi an so šli dol v Afriko kopat kanal v Suez, ljudje niso bli parsiljeni zapustit njih duoma. “Ja tle par nas ni bluo tarkaj arbide, pač pa an sam velik an liep giardin”, nam je jau Ettore Cencig - Leban. An kuo mu na dat pru?

Je trieba pa reč, de an donas Čarnovaršanj daržijo tarduo: pōmislita, de pomuzejo 13 kuintalu mlieka na dan, de 16 od njih nosi mlieko v mlekarnico, kar pride reč, de tek redi krave jih ima po 15, 16. Kaj jim reč? Ni ko za klabuk snet dol z glave pred njim an jim želiet “Buog di srečoi”



Bidoni za mlieko spravljeni pred hlievam



Guidac
jih
prave...

An karabinier runa ežame za ratat apuntat. Kapitanih je jau marešjalnu, de naj ga vpraša lahne reči, zak je rakomandan.

Marešjal popraša ustrašenega karabinierja:

- Poviejmi, kuo je targa od Milana?
- Karabinier pogleda gor pod šofit, zajme z roko tu čelo, a potiho odguori:
- Boh!
- Ben nu, nič hudega, poviejmi pa kuo ima targo Benetke.
- Boh! - odguori nazaj karabinier.
- Nič se ne buoj, sigurno de poznaš pa targo od Vidma.
- Karabinier, saldu buj utrašen, spet odguori:
- Boh!
- Kapitanih, ki je vse posluša an se zmislila na rakomandacjon od ministra, mu die:
- Poviejmi hitro targo od Bolonje, antā boš apuntat.
- Karabinier pogleda gu šofit an potlè milostno kapitaniha tu oči an podglasom odguori:
- Mah!!!

Karabinier obsojen na smart.

- A cješ an cigaret za zadnjo željo? - ga popraša boja.
- Oh ne, hvala liepa, se bojim, de mi store slavo!!!

- A vieš - je jala hči od karabinierja - ist sem zaviedela kuo se diela za imiet otroke!
- Oh, tista je že stara - j' odguorila hči od financota - ist viem že kuo se diela za jih na imiet!!!

Od 16.marca do 4. obrila bojo spet boni

Se vsi vprašamo, če an lietos nam dajo al ne tiste bōne za benzino po znižani cenī. Časopisi, giornali (tud naš Novi Matajur) so bli že tan v jesen napisal, de dol v Rime so bli odločil, decidli, de nam jih dajo za sigurno še do lieta 1993.

Seda pa je paršla novica, de boni so tle.

Po kamunah videmske pokrajine jih bojo dajal od pandiejka 16. marca do sabote 4. obrila. Kamuni pa nieso še decidli ki zadne dneve an ob kerī ur jih bojo dajal. Na tuole se obarremo kar bomo viedli kieki vič.

Dobre novice za pot ki peje pruot Hlocju

Dol na Pokrajini, pa provinci v Vidmu, so tele dni odločil, de stancjajo 500 milijonu za postrojiti ciesto, ki iz Škrutovega peje gor po Rečanski dolini. Tisto pot je pru potriebno jo postrojiti, sa' je zlo uozka an par kajšnim kraju tud nagobarna, ku go par tistem dviema mosta, adan pred Hrastovijem, te drugi med telo vasjo an Puoštakam. Puno škode je bla napravla tudi velika poplava, puodnja, otuberja lieta 1990. Po teli ciesti se vsak dan uoze puno judi iz dreškega, garmiškega an podutanskega kamuna.

NA POBUDO PLANINCUCU OD CAI IZ ŠPETRA V NEDIELJO 1. MARCA

Smo šli na varh Mije

Lieušega dneva Renato Qualizza, president od nadiškega planinskega društva (CAI), zaries nie mu zbrat. Že v parvih jutranjih urah nas je pozdravilo sonce, ki nas je potle pargovalo cieu dan. Takuo, de se je v nediejo zjutra zbrala v Štupci pru liepa skupina ljudi. Bluo nas je glih 20 an vsi z željo, de preživmo zdravo, veselo an športno tolo parvo pomladansko nediejo.

Nieki pred deveto smo se le podal na pot za iti na Mejo. Dober part od naše skupine je šla parvič an ni viedela, kaj jo čaka. Pot je duga, saj smo zamudli malomanj dvie ure samuo za prit do kočē od jagru, an od tu še no dobro uro pa za prit do varha brega. An je tudi starma, saj se v tako kratkem cajtu človek vzdigne od 200 na 1.200 metru.

Pa se je splačalo. Zvončki (al pa bukanee) an piskuline so



nam diela daržbo, kompanijo po vsi pot. Pa nismo užival samuo ob naravi, v tistih liepih hostieh samih bukvi... Lepuo je bluo videt an roko, dielo od človeka, ki je pustu za sabo vse tiste štenge, zidicje, korita za žvino, zidišče od ciele vasi, kjer so poliete živiel kmetje iz Gorenje

vasi. Spoznal smo zaries nuov, an liep sviet. Naš sviet.

Družba je bla ta prava an par kočī od jagru smo srečal puno drugih ljudi, atmosfera je ratala vesela an je ratu peuski zbor. Dobre voje ni manjkalo, glasi pa bo trieba užtimat.... Pa nie za obupat, drugič puojde buojš.

NOVICE IZ ZADNJEGA KONSEJA V SAUODNJI

Se plača glih takuo

V Sauodnji tud lietos judje plačajo za uodo an za odpadke (immondizie) tarkaj, kot so plačoval do seda. Dobre (če se more reč takuo, kar se ima za dat kieki!) novice tudi za budgarje an za vse tiste, ki imajo impreže v telim kamunu: Iciap (tista posebna taša ki se muore plačat kamunu, kjer se diela) ostane kot priet.

Bo pa koštalo kieki vič jest v šuolski mensi: priet se je plačalo 3.000 za vsak pašt, seda pa 4.000.

Na koncu so vsi sparjel an dnevni red (ordine del giorno), kjer se upraša, de 'na koriera bo uozila taz Čedada v Kararjo, kjer ima svoj sedež INPS an druge ustanove.

O telih stvarēh so guoril kamunski može na zadnjem konseju, ki je biu v torak 18. februarja. Na začetku konseja so bli napravli an dnevni red (ordine del giorno) go na žganjarje an go na "dielo", ki ga je opravlja financa tle par nas parve dni februarja, a o tuolem smo že napisal.

Cerchiamo persona capace per cura gregge, zona valli del Natisone. Per appuntamento tel. 0432 - 731190.

Iščemo sposobnega pastirja za čredo v Nadiških dolinah. Za vsak dogovor tel. 0432-731190.

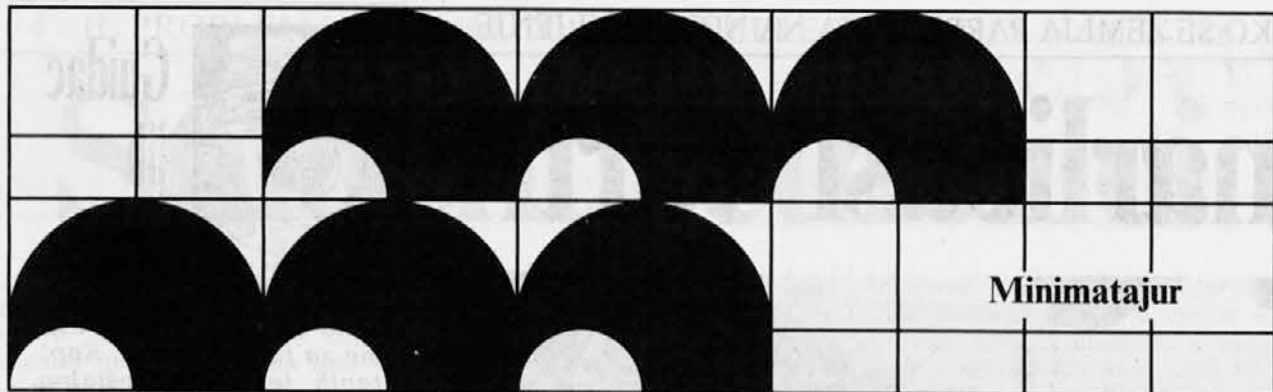
Vendo R11, fine '87, tettuccio apribile, perfetta, qualsiasi prova, possibilità pagamento dilazionato. Tel. 700692 ore serali.

Prodajam R11 iz konca 87. leta v zelo dobrem stanju, z možnostjo odpiranja strehe. Možnost plačevanja na obroke. Tel. 700692 v večernih urah.

Oleis (Manzano) - Ditta artigiana settore levigatura legno cerca un/a operaio/a esperto/a nel settore, ed uno/a apprendista anche se prima occupazione. Buona retribuzione. Tel. (0432) 750573.

1 delavca/ko in 1 vajenca/ko išče obrtno lesno podjetje iz Oleisa (Manzano). Tel. 750573.

novi matajur



3 - SCHEDA STORICA

Italia, sesta potenza

Il nuovo Stato italiano nell'ultimo quarto dello scorso secolo, immediatamente dopo l'unificazione, si trovò di fronte a gravissime difficoltà. Si trovò implicato infatti in un intricato gioco internazionale al quale fu costretto ad adattarsi.

Uno dei nodi era la **questione d'oriente**, cioè l'assetto della penisola balcanica, unica possibilità di espansione in Europa per gli appetiti internazionali delle grandi potenze. In contrasto a ciò c'erano le aspirazioni all'indipendenza nazionale dei vari popoli **slavi del sud**, ovvero jugo-slavi.

La nuova Italia stava gettando lo sguardo verso il Trentino e verso Trieste ed il litorale. Manteneva tuttavia un atteggiamento molto prudente nel sostegno agli irredentisti italiani in Austria. Ma non poté evitare il gioco da grande potenza in uno scacchiere del tutto lontano: l'Africa orientale.

Proviamo ora a riassumere i fatti, a partire dalla questione d'oriente. I popoli balcanici aspiravano alla liberazione dall'oppressione turca ed avevano sostenuto aspre lotte per raggiungere questo scopo.

A ciò si opponevano le mire dirette o indirette delle grandi potenze europee: l'Austria-Ungheria che cercava compensi per le perdite in Italia, la Russia che simpatizzava, anche per interesse, con i popoli slavi, la Gran Bretagna che voleva bloccare la Russia, e così via. Ogni potenza praticava un sottile gioco diplomatico per ottenere più delle altre.

Nel 1877 la Russia ebbe mano libera da parte austro-ungarica contro la Turchia in cambio di garanzie sull'espansione in Bosnia ed Erzegovina. La Russia, cui si unirono la Serbia e il Montenegro, sconfisse la Turchia e portò il suo esercito fino alle porte di Istanbul.

Le condizioni di pace prevedevano l'indipendenza della Serbia (già autonoma ma legata alla Turchia), del Montenegro, della Bulgaria e della Romania e l'autogoverno della Bosnia-Erzegovina. Le condizioni di pace non piacquero alle altre potenze e ci fu tutto un lavoro di accordi segreti in gran parte tessuti dalla Gran Bretagna. La complicata situazione venne affrontata nel Congresso di Berlino (1878). Il risultato fu questo: si all'indipendenza di Romania, Serbia e Montenegro, si ad un piccolo stato bulgaro, vassallo della Turchia, si all'occupazione austriaca della Bosnia-Erzegovina, occupazione di Cipro da parte inglese. Via libera all'occupazione francese della Tunisia, su cui mirava anche l'Italia che distava pochi chilometri da essa. L'Italia tornò da Berlino con le **mani nette**. Ma vuote.

Perciò il governo Depretis cercò di uscire dall'isolamento e di cercare alleati in Europa. Vi-



Giovanni D'Orbello, primi anni del '900

sta la crisi dei rapporti con la Francia, il governo si orientò verso una alleanza con gli imperi centrali, la Germania e l'Austria-Ungheria: la **Triplice Alleanza**.

Il patto incontrò l'ostilità dell'opinione pubblica italiana e soprattutto dai nazionalisti e dagli **irredentisti** di Trento e Trieste, che vi videro una rinuncia a ricongiungerli all'Italia. A questo punto il governo decise di inserirsi nella **politica coloniale**, di cercare cioè di conquistare territori in Africa. Nel 1885 occupò Massaua, sul Mar Rosso e acquisì la sua prima colonia, l'Eritrea. Ottenne quindi il protettorato su parte della Somalia e si avventurò nella conquista dell'Etiopia.

Cosa spingeva le potenze europee alla conquista di armata di territori lontanissimi? Ecco le giustificazioni per la politica coloniale: a) la crescita demografica, la disoccupazione e la necessità, quindi, di occupare forza lavoro nelle colonie; b) la richiesta di materie prime, abbondanti nelle colonie (ferro, carbone, lana, cotone, petrolio, ecc.) e la conquista di nuovi mercati. Si aggiungevano ragioni di prestigio politico e militare, senza che nessuno tenesse in conto la volontà ed il pensiero dei paesi colonizzati, anche dove l'opposizione fu dura.

La potenza militare dei Paesi europei, che proclamavano anche una loro missione di civiltà in Africa ed Asia, ebbe ragione della resistenza dei popoli sfruttati. In questo modo la sola Inghilterra si appropriò di territori che assommavano a 29 milioni di chilometri quadrati, quasi 120 volte la sua estensione!

In Italia solo i socialisti con la classe lavoratrice espressero una forte opposizione all'avventura coloniale, con dimostrazioni ed agitazioni di piazza e con l'azione parlamentare. Andrea Costa pronunciò allora la celebre frase **né un uomo né un soldo** per la guerra. Ancora più disastrosa fu la politica del governo di Francesco Crispi, già mazziniano e fautore di Garibaldi. In luogo delle riforme che i lavoratori ri-

vendicavano, Crispi, spalleggiato da Umberto I, re militarista ed autoritario, usò la repressione ed i tribunali militari, mettendo al bando il partito socialista. Chiuse il parlamento e governò senza nemmeno riunire il consiglio dei ministri. Nel medesimo tempo esplosero gravissimi scandali bancari che turbarono ulteriormente il clima interno.

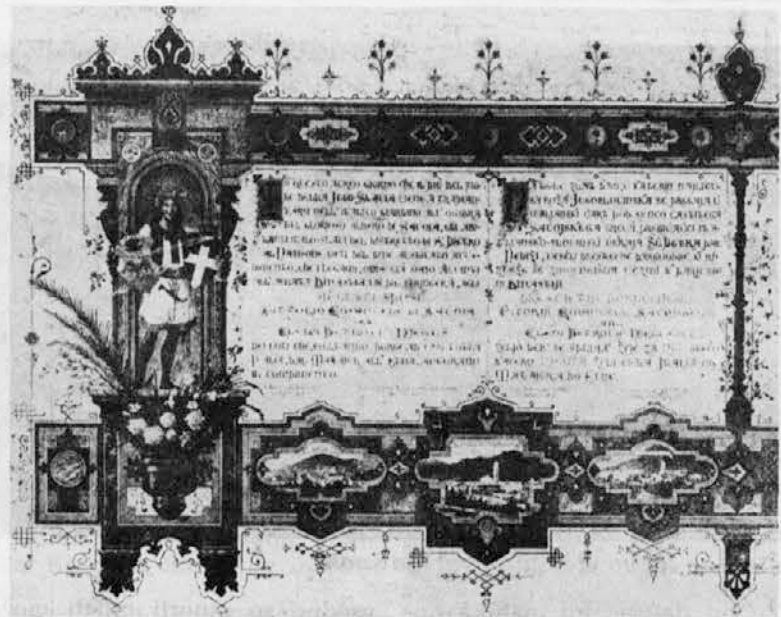
Le sconfitte in Etiopia si conclusero con il massacro di Adua, dove il generale Baratieri, garibaldino anche lui, condusse alla morte 7.000 dei suoi 15.000 soldati (1896).

Le agitazioni popolari dalla Sicilia si estesero alla Toscana ed a tutto il paese e sfociarono nello sciopero generale di Milano, con barricate e battaglie di popolani con sassi, spranghe di ferro, tegole e pietre contro l'esercito (1898). La sommossa fu domata con le armi quando l'artiglieria fece uso dei cannoni provocando centinaia di morti ed un migliaio di feriti. Il generale che aveva comandato la repressione ebbe una decorazione dal re.

Due anni dopo fu un anarchico ad eseguire la vendetta. Sparò, uccidendolo, su Umberto I, giunto a Monza per una inaugurazione. Siamo nel 1900.

M.P.

Pergamena bilingue per la futura regina



La simpatia degli Sloveni del Natisone nei riguardi dei popoli slavi appare evidente nella pergamena miniata, portata a Roma da una delegazione, agli augusti sposi Vittorio Emanuele di Savoia, principe ereditario e futuro re d'Italia, ed Elena di Montenegro. Ci fu un moto di orgoglio per la principessa slava, che sarebbe diventata regina d'Italia. Questo il testo della pergamena, scritta in italiano ed in dialetto sloveno:

"In questo aureo giorno in cui il più bel fiore della Jugoslavia viene a trapiantarsi nell'italico giardino all'ombra del glorioso albero dei Savoia, gli abitanti Italo-Slavi del Distretto di S. Pietro al Natisone, lieti del bene auspicato avvenimento, che i legami onde già sono avvinti all'Amata Dinastia vieppiù stringerà, agli Augusti Sposi Vittorio Emanuele di Savoia ed Elena Petrovič - Njeguš, dei voti che esultando porge ad Essi tutta Italia, dal Matajur all'Etna, augurano il compimento".

S. Pietro al Natisone,
24 ottobre 1896

Per voto delle
Rappresentanze
Comunali del Distretto

"Na teje zlat dan, u katerin najljepša Roža Jugoslovinska se presaja u italjanski vart pod sjenco častitega savojskega Drevā, prebivauci Italjansko-Slovinski okraja Sv. Petra par Nediži veseli presrečne parguodbe, ki jih zveže še z močnejšimi Vezmi k parjubeni Dinastiji, presvjetlin Poročencan Viktorju Emanuelu Savojskemu an Eleni Petrovič Njegušovi želji deb' se spunle žeje za njih srečo katero njema želi cjela Italja, od Matajura do Etne".

U Sv. Petré par Nediži,
24 oktobra 1896

Najme cjelega okraja
občinski poglavari

La raccolta delle "Poezije"

L'opera più completa di Trinko fu pubblicata a Gorizia nel 1897

L'opera più completa di Trinko furono le "Poezije", pubblicate nel 1897 a Gorizia, raccolta comprendente poesie di vario carattere, da quello lirico-intimistico a quello epico-storico.

La raccolta comprende una trentina di brani poetici, scritti in varie epoche, fra cui poesie di considerevole estensione. Così la poesia "Jeleni Črnogorski kneginji neapeljski"/Ad Elena di Montenegro principessa di Napoli (144 versi), il ciclo "Razpršeno listje"/Foglie sparse (58 brani di 3 quartine, per un totale di 696 versi), le poesie "Nesloga"/La discordia (205 versi), "Oglej"/Aquilaia (248 versi) e "Pad Ogleja"/La caduta di Aquilaia (413 versi).

Vogliamo ora farvi conoscere una poesia, che per la verità ha raccolto qualche appunto stilistico, ma che ci pare attuale rispetto ai tempi che correvano. Fu scritta nel 1896, in occasione delle nozze del principe ereditario Vittorio Emanuele con Elena di Montenegro principessa di Napoli. Nella poesia l'Italia è presentata come un campo devastato dai nemici di Dio, dal disordine sociale, dalla miseria, dall'emigrazione e dalle sciagure provocate dalle avventure etiopiche.

Ecco alcuni brani:

La principessa slava, visitata alla nascita da una fata, ha la-

sciato il suo paese segnata dal destino:

A tebi pa v zibelko je malo življenja sonce lepo zasijalo. Iz neba je kot zlati sen priplula nad mehke ti blazine rojenica, z veselim cvetjem zibelko obsula in božala ti lica, skrivnostno nekaj šepnila ti v uho, in zopet se zgubila v noč je gluho.

Il destino della principessa si compie e raggiunge l'Italia: Od Črnogore sivega pogorja čez sinji zrak, sem daleč preko morja, čez italske ravnine - zdaj zvezda tvoja seva - in planine kot svitlo sonce rano.

Ma la nuova patria di Elena è in preda alla miseria ed al disordine:

...Oh, Bog neskončno mili! Potrt in gol vzdihuje, stoka in cvili, na cesti pada samega ti glada, brez upanja, brez dela nešteti rod: Trgovstvo, obrtnija povsod pod težko butaro se zvija. Vse ruši se, propada. A dežela že sama več ne ve, kam bi se dala.

Quindi l'invettiva:

Italija, Italija! Sirota brez slave in brez časti, kako globoko morala si pastil... Li vstala bo? Ne li polna mera?

Ma sorgerà una nuova schiera di coraggiosi, che con la fede ed il lavoro porterà la patria alla salvezza. Ed il poeta implora la principessa slava ad alzare il vessillo della pace e della concordia:

Ti sipaj novo luč v sredino teme, ti sejaj nov seme, oh, seme dobre volje, v src poštenih rodovitno polje. Razvij zastavo nam miru in sprave, pospeši težnje prave, da skoraj nam na nebu zatrepče vstajenja zora, dan rešenja, sreče.

Ben altre prove, tuttavia, attendevano il popolo italiano!

(segue)

1) sen/sanj=sogno; 2) rojenica=fata del parto; 3) šepnila, da šepniti=sussurrare; 4) sinji=azzurro; 5) seva=splende; 6) glad=fame; 7) obrtnija=artigianato; 8) butara=fascio di legna; 9) sipaj, da sipati=spargere.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

PAREGGIANO VALNATISONE E PULFERO - SCONFITTA LA SAVOGNESE - GIOVANISSIMI VITTORIOSI

Il Real alla seconda fase

I risultati

PROMOZIONE		
Valnatisona - Polcenigo	1-1	
2. CATEGORIA		
Pulfero - Sangiorgina	1-1	
3. CATEGORIA		
Savognese - Coseano	0-1	
UNDER 18		
Valnatisona - Tavagnacco	0-0	
ALLIEVI		
Bressa/Camp. - Valnatisona	0-0	
Sedegliano - Valnatisona	2-0	
GIOVANISSIMI		
Valnatisona - Fulgor	6-0	
ESORDIENTI		
Gaglianese - Audace	3-1	
AMATORI		
Pieris - Real Pulfero	0-2	
PALLAVOLO FEMMINILE		
Bor Friulexport - S. Leonardo	3-0	
PALLAVOLO MASCHILE		
Tecnoauto - S. Leonardo	3-1	

Prossimo turno

PROMOZIONE		
Juniors - Valnatisona		
2. CATEGORIA		
S. Rocco - Pulfero		
3. CATEGORIA		
Chiavris - Savognese		
UNDER 18		
Buiese - Valnatisona		
ALLIEVI		
Valnatisona - Cormorangers		
GIOVANISSIMI		
Sedegliano - Valnatisona		
ESORDIENTI		
Chiavris - Audace (recupero)		
AMATORI		
Real Pulfero - Mortelegiano		
PALLAVOLO FEMMINILE		
Carrozzeria Emiliana - S. Leonardo		
PALLAVOLO MASCHILE		
S. Leonardo - S. Giorgio		

Le classifiche

PROMOZIONE		
Sanvitese, S. Sergio 32; Spilimbergo 29; Juniors 28; Valnatisona, S. Luigi 27; Rauscedo 26; Pro Fagagna 25; Polcenigo 24; Cordenonese, Pro Aviano, Tavagnacco 21; Buiese 17; Portuale 16; Arteniese 14; Pro Osoppo 8.		
2. CATEGORIA		
Manzano, Savognese 32; Buttrio, Rizzi 31; Bearzi 30; Buonacquisto 29; Ancona 28; Natisona 27; Azurra 26; Forti & Liberi, S. Gottardo 18; Pulfero, Sangiorgina 16; Gaglianese 15; S. Rocco 10; Asso 7.		
3. CATEGORIA		
Venzone 32; Chiavris 25; Coseano 24; Treppo Grande, Stella Azurra, Ciseris, Nimis 21; Fulgor 20; Colugna 19; Savognese 15; Com. Faedis 8; Martignacco; L'Arcobaleno 4.		
UNDER 18		
Serenissima 37; Bressa/Campoformido 36; Cussignacco 35; Tolmezzo 30; Tavagnacco 26; Manzanese 25; Buiese, Trivignano, Pasiannese/Passons 24; Gemonese 18; Union 91 17; Sangiorgina 16; Cormonese, Valnatisona 15; Flumignano 14; Arteniese 6.		
ALLIEVI		
Donatello/Olimpia, Serenissima 28; Valnatisona, Sedegliano 27; Mereto D.B. 24; Gaglianese 18; Bressa/Campoformido 15; Lestizza 10; Celtic 9; Cormorangers 7; Bertiole 5; Flaibano 4.		
GIOVANISSIMI		
Gaglianese 32; Donatello/Olimpia, Valnatisona 29; Fortissimi 27; Sedegliano 19; Com. Faedis 17; Flumignano 15; Buttrio, Union 91, Azurra 14; Rivolto 13; Fulgor 3; Bressa/Campoformido 0.		
AMATORI		
Real Pulfero 31; Chiopris Viscone 24; Pieris, Majano 21; Vacile 20; Tricesimo 19; Variano 18; Udine 82; Rivignano 15; Mortelegiano 13; Venzone 9; S. Daniele 8.		
PALLAVOLO FEMMINILE		
Peugeot Mario Goi 32; Socopel Sangiorgina 28; Carrozzeria Emiliana Porcia 24; Mossa 22; Pav Natisona, Bor Friulexport 18; Fincantieri 16; S. Leonardo, Celinia Maniago 14; La Nouvelle Trieste 12; Itar Fontanafredda 10; Sanson Lucinico 8; Bessar S. Vito 6; Dlf Udine 2.		
PALLAVOLO MASCHILE		
Artegna, Rojalese, Mortelegiano 6; Tecnoauto 4; Il Pozzo 2; S. Leonardo, Falcomer, Ospedaletto 0.		

N.B. Le classifiche del calcio giovanile e amatoriale e della pallavolo maschile sono aggiornate alla settimana precedente.

Carnevale è allegria, ma a S. Pietro, domenica, nella gara fra Valnatisona e Polcenigo valida per il campionato di Promozione, non si può dire che gli spettatori si siano divertiti, anzi ambedue le tifoserie hanno contestato duramente e vivacemente le decisioni della terna arbitrale. Dopo il gol segnato dagli ospiti in posizione di fuorigioco, la Valnatisona ha pareggiato con Castagnaviz dopo un'azione non limpida. Mal comune mezzo gaudium, ma non per i nostri ragazzi che si sono visti anche negare due rigori sacrosanti che avrebbero potuto cambiare l'esito finale. Allo scadere si è anche gridato al gol, ma il pallone calciato su punizione da Stacco ha colpito la traversa.

Smuove la classifica, nel campionato di seconda categoria, il Pulfero, pareggiando la gara interna con la formazione udinese della Sangiorgina. I nostri ragazzi, sorpresi dalla rete iniziale degli ospiti, sono riusciti a riequilibrare le sorti a seguito di una bella combinazione fra Stefano Pollauszsch e Adriano Stulin, che ha messo il pallone in rete. Una generosa prova, quella degli arancioni, che non si è potuta concretizzare nella vittoria a causa di pali e traverse colpite. Ci sarebbe stata anche la beffa nei loro confronti, se il portiere Cettolo non avesse neutralizzato con bravura un calcio di rigore assegnato agli ospiti. Questo pareggio dimostra che, nonostante tutte le vicissitudini, il Pulfero ha l'organico e la determinazione per giocare fino alla fine il posto in seconda categoria che certamente merita. Domenica prossima a Udine contro il S. Rocco i nostri ragazzi hanno la possibilità, con una vittoria, di allontanarsi dalla zona pericolosa del fondo classifica.

La Savognese, in terza categoria, colleziona il suo ottavo k.o. stagionale ospitando il Coseano. A parziale consolazione della sconfitta c'è la buona notizia giunta da Udine della conferma di



Andrea Zuiz - Savognese

Andrea Zuiz, giovane centrocampista gialloblù, tra i 18 calciatori che prossimamente difenderanno i colori della rappresentativa provinciale di Udine nel torneo regionale delle province.

Risultato ad occhiali degli Under 18, che sabato hanno ospitato

il Tavagnacco. Ancora una volta la squadra ha dovuto scendere in campo rimaneggiata a causa delle squalifiche e degli infortuni. Aggiunge però un altro punto nella sua classifica che certamente non è veritiera nei suoi confronti.

Due gare in tre giorni per gli Allievi, che mercoledì scorso, in notturna, hanno recuperato a Colloredo di Prato l'incontro con il Bressa/Campoformido. Anche qui alcune decisioni arbitrali (gol annullato e rigore non concesso) hanno rovinato la serata. Domenica invece, impegnati a Sedegliano, hanno subito una sconfitta con le due reti frutto di altrettanti calci piazzati. Non va però dimenticato il buon campionato che stanno giocando alcuni di loro, alla prima esperienza nella categoria.

Le importanti assenze di Claudio Bledig, Cristian Specogna, Alberto e Patrik Birtig si sono fatte sentire nella gara che i Giovanissimi hanno vinto ospitando il Fulgor. Dopo un primo tempo condotto con il freno a mano tirato, ma concluso in vantaggio grazie

al gol di Patrick Chiuch, c'è stata la strigliata del mister Claudio Castagnaviz nell'intervallo. I risultati si sono immediatamente visti con le doppiette di Denis Terlicher e Stefano Tomasetig ed il gol conclusivo di Stefano Moreale.

Amaro recupero per gli Esordienti che, dopo aver concluso il primo tempo in vantaggio con un bellissimo gol di Igor Trainiti, sono stati prima raggiunti e poi travolti nella ripresa dalla Gaglianese. Purtroppo si è fatta sentire l'assenza nel reparto offensivo di Marco Domenis ed anche l'insufficiente preparazione fisica dei ragazzi. Sabato prossimo ci sarà l'ultimo recupero del girone di andata a Udine contro il Chiavris, in attesa della ripresa del campionato prevista per sabato 14 marzo.

Il Real Pulfero, infine, con la vittoria ottenuta lunedì a Pieris, ha matematicamente vinto il girone a tre giornate dalla conclusione. Le due reti di Paolo Cencig e Paolo Miano hanno chiuso anche questa formalità.

La Bor spazza S. Leonardo



Si è giocata domenica a Trieste la gara di ritorno del campionato femminile di pallavolo di Serie D tra la Bor Friulexport (nella foto) e la Polisportiva S. Leonardo. Le ragazze slovene hanno vinto con il risultato netto di 3-0, vendicando la sconfitta subita all'andata.

Ancora una volta la Bor ha dimostrato di trovarsi a suo agio negli incontri casalinghi. La Polisportiva continua la serie negativa in trasferta, anche se c'è da rilevare che a Trieste sono mancate due delle migliori atlete: Rosaria Trusgnach e Tamara Sdraulig.

CON LUCA MOTTES ANALIZZIAMO IL MOMENTO DELLA FORMAZIONE GIOVANILE DELLA VALNATISONE

Allievi, un compito non facile

Luca Mottes, 16 anni, di S. Pietro al Natisona, ha iniziato giovanissimo a giocare a pallone. A sei anni seguiva il fratello maggiore Marco che giocava negli Esordienti della Valnatisona. Nel campionato 1988/89, giocando in quella categoria, si è aggiudicato il Trofeo Novi Matajur mettendo a segno 14 reti. Ne è seguita un'evoluzione tecnica che da attaccante lo ha trasformato in centrocampista, ruolo nel quale viene attualmente impiegato nella formazione degli Allievi della Valnatisona.

Quest'anno hai fatto il salto di categoria, come ti trovi con gli Allievi?

Sono abbastanza abituato a giocare con ragazzi di età superiore alla mia: già lo scorso anno ho giocato diverse gare con gli Allievi. Quest'anno ci alleniamo assieme agli Under 18 regionali e, a causa del numero esiguo, ho giocato anche alcune gare con loro. Poi qui a S. Pietro ho i miei amici, in genere sono tutti più grandi di me, ma nonostante la differenza di età mi trovo a mio agio.

Ti ritieni soddisfatto del vostro cammino in campionato?

Sì. Siamo nelle posizioni di vertice della classifica e lottiamo per conquistare uno dei due posti che ci permettano di accedere alle fi-

nali. Ci sono prossimamente in calendario degli scontri diretti tra le squadre che attualmente ci precedono. Noi siamo favoriti perché affronteremo solo la Serenissima di Pradamano. Le altre squadre hanno un calendario più difficile, speriamo così di poter entrare tra le due elette. Se malauguratamente così non fosse, io ed i miei compagni di squadra saremo comunque soddisfatti perché stiamo disputando un campionato di vertice contro ogni più rosea previsione.

La sconfitta di Sedegliano ha lasciato qualche strascico?

Le sconfitte sono sempre difficili da digerire. Dentro di noi magari ammettiamo: "sì, erano più forti", però si resta sempre un po' delusi. Il Sedegliano gioca un calcio tecnicamente alla pari con altre formazioni, ma ha il vantaggio di possedere una squadra che sul piano fisico non ha eguali nel nostro girone. Loro, mettendo la gara sul piano fisico e sfruttando alla meglio le nostre distrazioni, ci hanno punito severamente. Hanno trovato il gol con un jolly, con una punizione all'incrocio, poi, quando noi abbiamo preso le distanze incominciando a giocare bene, hanno trovato il secondo gol su azione di calcio d'angolo. Ci hanno fregato, ci hanno praticamente... tagliato le gambe!



Come finirete il campionato?

E' chiaro che se vogliamo ottenere il passaporto per la fase finale dobbiamo vincere tutte le gare, compresa quella con la Serenissima fuori casa, che è sulla carta l'impegno più difficile. Non sono da sottovalutare gli incontri con le squadre che in classifica sono alle nostre spalle: abbiamo avuto l'esempio recente del Bressa/Campoformido, che ci ha costretti al pareggio. Una lezione che ci servirà per non abbassare la guardia in futuro. Sarà dura vincerle tutte, ma l'importante per noi è crederci.

Come giudichi l'impatto con il nuovo allenatore?

Buono, anche se in preparazione abbiamo dovuto sudare parecchio, molto più degli anni scorsi. Il mister Ezio Castagnaviz quest'anno ci fa correre molto, ci ha insegnato cose nuove. Ha provato inizialmente a schierare la squadra a zona anche se in seguito l'abbiamo ripudiata. Comunque, penso di interpretare anche il pensiero dei miei compagni, il rapporto che abbiamo con lui è ottimo.

Hai giocato anche con gli Under 18, un tuo giudizio sulla categoria.

Ci sono squadre che giocano a pallone e squadre che non giocano a pallone. Rispetto agli allievi è chiaro che ci sono alcuni giocatori smalizati e forti. Alcune squadre, pur giocando in un campionato regionale, sono inferiori alla nostra, ad esempio Sangiorgina, Flumignano ed Arteniese. La classifica naturalmente è veritiera con ai primi posti le squadre migliori quali la Serenissima, Bressa/Campoformido e Cussignacco. La Valnatisona potrebbe avere una classifica migliore, ma spesso, andando in vantaggio, ha paura di vincere facendosi raggiungere, senza saper gestire il risultato.

Paolo Caffi

ŠPETER

Ažla

Zibiela v mladi družini

Giada je 'na liepa čičica, ki se je rodila v torak 25. februarja v čedajskem špitale an je parnesla puno puno veseja mami an tatu, ki sta jo pru težkuo čakala, nonam, stricem an tetam, žlahti an parjateljам.

Srečna mama je Nila Corredig iz Korede, srečan tata pa Enrico Bucovaz iz Čedada. Za resnico poviedat Enrico je pu iz Topolovega, sa'njega tata je Gino Mihacu, pu pa iz Debenijega, sa'njega mama je Anita Šimanova.

Giadi, ki je parvi otrok mladega para an bo živiela v Ažli, želmo puno puno srečnih an veseilih dni.

SVET LENART

Kravar

Smart mladega puoba

Je biu še mlad puob, ki je imeu še puno za imiet an dat na telim svietu, an seda ga nie vič.



Klicu se je Giordano Bledig an 11. obrila bi biu dopunu 41 liet. Umaru je v čedajskem špitale v pandiejak 24 februarja.

Z njega smartjo je Flip (takuo so ga klical parjatelj, morebit zak njega rajnik tata je biu Flipove družine taz Utane) je v veliki žalost pustu sestre Delfino, ki živi tle v Čedade, an Ines tu Milane, kunjada, navuode, pru takuo vse parjatelje.

Na pogrebu, ki je biu v Kravarje v torak 25 februarja, puno judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

PODBONESEC

Tarčeta

Umaru je Pio Cernoia

Na naglim je v čedajskem špitale umaru naš vasnjan Pio Cernoia. Imeu je samuo 65 liet.

Na telim svietu je zapustu sestro Gildo, navuode, kunjade an žlahto.

Pogreb še mladega moža je biu v Landarje v pandiejak 24. februarja.

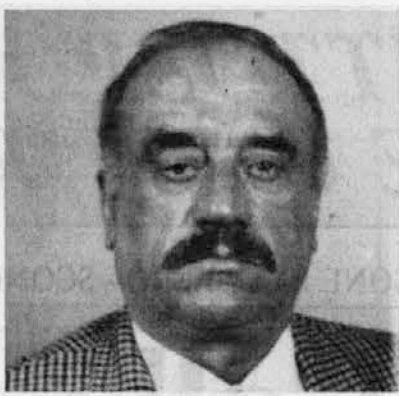
AHTEN

Subid

Zbuogam, parjatelj Aldo

Per noi che l'abbiamo conosciuto è stato un duro colpo, quando è giunta la notizia della prematura morte di Aldo Guion (Ref) di Subid di Attimis. Aveva solo 59 anni.

Alle sue spalle c'è una lunga carriera di emigrante: prima in Francia, poi in Svizzera e Germania. Dopo il terremoto Aldo viveva da solo a Subit, in una delle



case donate dalla Slovenia, dove la morte lo ha colto all'improvviso il 5 gennaio di questo anno. Negli anni '70 è stato uno tra i fondatori nonché attivista dell'Unione emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia.

Nella storia di Subit resterà memorabile la sua grande capacità di inventare e raccontare barzellette.

Pio Cagnaz

Vsi tisti, ki so ga poznali so z veliko žalostjo sparjel novico, de je umaru Aldo Guion (Ref) iz Subida (občina Ahten). Imeu je samuo 59 liet.

Aldo je preživeu puno liet posviete, kot izseljenec, emigrant: parvo v Franciji, potlè v Švici an v Nemčiji. Po potresu je živeu sam v adni od tistih hiš, ki jih je bla šenkala Slovenija an pru v teli hiši ga je smart na naglim pobrala 5. ženarja lietos.

Aldo je biu med ustanovitelji Zveze slovenskih izseljencev iz Furlanije-Juljske krajine an v zgodovini vasice Subid ostane za vedno živ spomin o njem an o njegovem veselem karakterju.



PIŠE PETAR MATAJURAC

Kakuo je strašlo Giulia iz Ažle

Rajnik Giulio Venturini iz Ažle je biu mož, katerega besieda je puno zalegla, puno veljala. Tudi kadar je pravu pravce an štorje, so ga vsi radi poslušali. V središču Ažle sta imela z ženo oštarijo, pa tudi no malo liepih otuok. Dost klientu se je ustavlo par Giulju za čut 'no pametno besiedo. V cajtu parve velike uejske je biu Giulio Venturini sudat - alpin. Njega komandant je biu kapitanih Alvio Della Bianca, ki je do druge uejske ratu general.

Smart, ki je Giulnulna pobrala pred potresom mu je paršparala žalost, da ni videu kajšan konac je nardila njega hiša, njega oštarija.

Pa pridimo z Giuliam na parvo veliko uejsko. Na vičér 24. maja 1915. leta je bla njega kompanija alpinov nastanjena med Krajem an Trinkom, v dreškem kamunu. Giulio Venturini je biu trobentier kompanije. Kadar je paršla ura, zvečer, mu je kapitanih Della Bianca ukazu, naj zagode tišino (silenzio fuori ordinanza). Rajnik Giulio mi je dostkrat pravu: "Puobič, takuo mi je piela trobenta, da še nikdar takuo. Zdielo se mi je, da ne piham v njo. Brez mojga pihanja je sama žalostno piela. Luna je na jasnem nebu sijala. Glas moje trobente je joku v dolino in iz doline se je vraču nazaj. Šel je čez dreške vasi, čez Sleme in Kolovrat. Takuo ni moja trobenta še nikdar piela. Tudi mene, hrabremu, kuražne-

mu, alpinu, je utargala suze. Moja trobenta je žalostno naznanjala hude, strašne reči. Naznanjala je parvo veliko uejsko an veliko prelivanje karve. Za par ur potem je padu pred mano parvi naš sudat - alpin moje kompanije - Riccardo Di Giusto iz Vidma."

Giulio Venturini se je srečno varnu damu iz uejske. Ustvaru si je družino, imeu ženo an otroke. Odluožu je sudaško trobento, puško an je muoru parjet za lopato an malendrin, za de bojo imiel otroc polento an kruh.

Takrat so v Podcervkijo an Pedrozo nad Fojdo speljevali vodovod (akvidot). Gospodar diela ga je vzeu za kapulna. Giulio je biu ušafu kvartier v Pedrozi, takuo, da se je samuo ob sobotah vraču damu. V nediejo zvečer pa je odšu na kvartier, da bo lahko že drugi dan zjutra na diele. Do Fuojde se je vozu z bičikletu in takuo je naredu tudi tisto nediejo, miesca maja 1926. lieta. Paršu je do Fuojde, pustiu bičikletu pod lobjo oštarije, popiu an kvartin verduzza, potlè se je spustu v brieg. Pot je bla starma an vozka, luna na nebu je takuo lepua sijala, da je videu pred sabo, kakor da bi sijalo sonce po dnevu. Paršu je do Vilah (Costalunga). Čeglih je biu zdrev an močan, je biu že trudan. Oštarija v vasi je bla šele odparta, kjer je popiu še an kvartin. Potlè je vzeu pot pod nuoge. Kajšnih tristuo metru

nad vasjo ga je začelo strašt. Kaj je videu? Pred njim je šla truga - martvaška kasela, se udevala v veje, mešala garmovje, ankrat jo je videu gor v luftu visoko, ankrat buj nizko. Giulio je biu sarčen, kuražan mož. V cajtu uejske je videu na tavžen-te martvih, pred njim an ob njem so padali parjatelj an kompanji. Naj bi se sada bau martvaške kasele?

Kasela je šla pred njim, on pa za njo. Sada je pospešiu korake, da jo dohiti. Prej ko sta paršla v Podcervku, se je kasela ustavla na kratki planji. Ustavu se je tudi Giulio. Ni viedeu kaj narrest, al iti naprej al nazaj. Star alpin se je dau kuražo an šu naprej. Dva metra pred ustavjen kaselo je zarju: "Al si živ, al si martu?" "San živ!" je odgovoriu Žefa Klobasarju iz Podcervke. "Tle počivam. Kaselo nesem daj doz Fuojde. Moreš zastopit, de sam trudan. Umarla je stara Terzija Lahova, Buoh ji daj venčni mier an pokoj, saj je bla potriebna. Učakala jih je 88. Jutre, ob deseti, jo podložemo al pa podkopamo, kot pravite v vasi dolini!"

Takuo je strašlo rejnkega Giulio Venturina iz Ažle. Če bi ne biu sarčen an kuražan, bi biu tudi on pravu, da ga ji zaries strašlo. Na tajšno al podobno vižo je strašlo puno ljudi, pa niso šli kot Giulio do dna resnice.

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 11.30

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak ob 11.00

v četartak ob 8.30

v petak ob 11.00

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.15

v sriedo ob 15.00

v petak ob 9.30

Lombai:

v sriedo ob 13.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

(726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak

od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

(726029)

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo,

an petak

od 8.30 do 10.00

v torak an četartak ob 17.00 do

18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.

do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak od 8.00 do 10.30

v torek od 16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti (727282)

Špietar:

v pandiejak, torak in petek

od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.

do 18

v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 14.00

Gor. Tarbi:

v pandiejak ob 12.30

v sriedo ob 15.00

Oblica:

v sriedo ob 15.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 11.15

Gor. Tarbi:

v torak ob 12.15

v četartak ob 12.00

Oblica:

v torak ob 13.00

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak ob 8.30 do 11.00

v torak ob 8.30 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v petak ob 8.30 do 10.30

v soboto od 9.00 do 10.30

doh. Lorenza Giuricin (723393)

Gor. Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v sriedo od 16.30 do 17.30

v četartak od 9.30 do 11.00

v petak od 11.00 do 12.00

v soboto od 9.30 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedihu ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičér do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četrtak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. MARCA

Špeter tel. 727023 — Corno di Rosazzo tel. 759057

OD 7. DO 13. MARCA — Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.



Ko obresti lahko izbiraš, izberi najboljše.

HRANILNO PISMO

TRŽAŠKE KREDITNE BANKE

- v lirah, markah in dolarjih
- z zapadlostjo na 3, 6 ali 12 mesecev
- z daljšo zapadlostjo na 19, 24, 36 in 48 mesecev, kjer je plačilo obresti šestmesečno in davek na obresti manjši.

Nekaj primerov:

10,625%	letna obrestna mera za hranilna pisma v znesku do 100 milijonov lir in zapadlostjo na 6 mesecev (davčni odtegljaj 30%)
11,25%	za hranilna pisma v znesku nad 100 milijonov lir in zapadlostjo na 12 mesecev (davčni odtegljaj 30%)
4,75%	za hranilna pisma v dolarjih z zapadlostjo na 12 mesecev — najmanjši znesek 5.000 dolarjev (davčni odtegljaj 30%)
8,00%	letna obrestna mera za hranilna pisma v markah z zapadlostjo na 6 mesecev — najmanjši znesek 10.000 mark (davčni odtegljaj 30%)

Posebno ugodni pogoji pri vseh bančnih storitvah.

Brezplačna kartica **BANCOMAT**



BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

ČEDAD - Via Carlo Alberto 17